

**MISCHBATTERIE FÜR BIDET / HANDWASCHBECKEN  
BATTERIE DE LAVABO / BIDET  
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА / БИДЕ  
BATERÍA DE LAVATORIO / BIDÉ  
BATTERIA LAVABO / BIDET**

**GB**  
Dear Customer

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

**D**  
Sehr geehrte Damen und Herren

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

**F**  
Cher Client

Nous vous remercions pour savoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

**RUS**  
Уважаемые господа

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

**E**  
Muy Señores Míos

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

**IT**  
Cari Clienti

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Speriamo, di aver soddisfatto completamente le Vostre aspettative, offrendo Vi un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato in base ad una esperienza di molti anni nell'ambito di produzione degli accessori sanitari.

**ATTENTION!** For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.

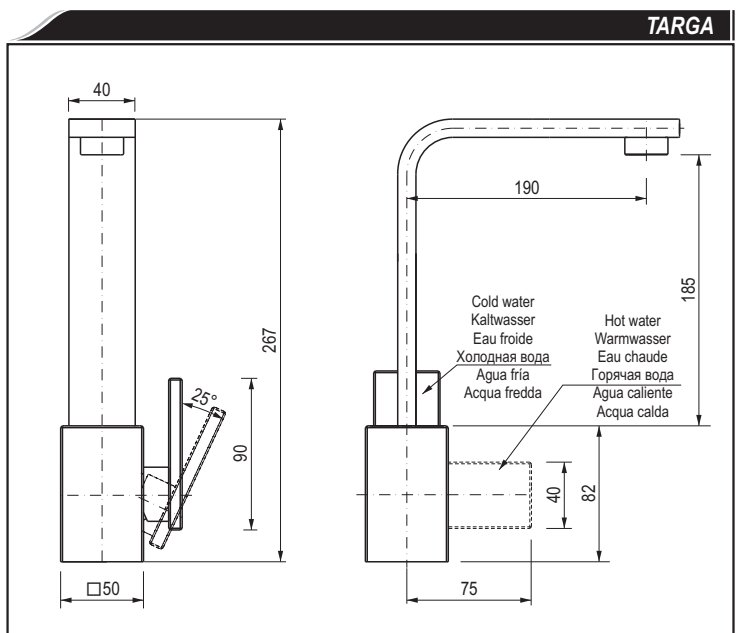
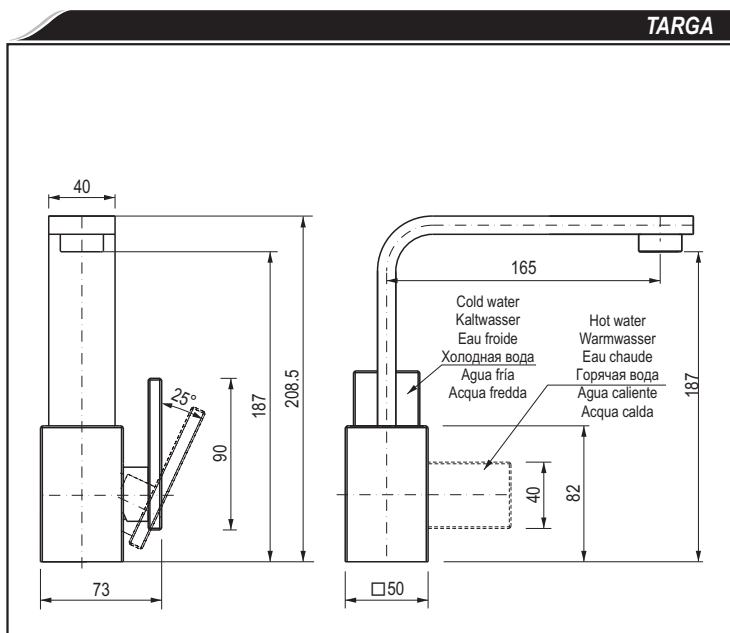
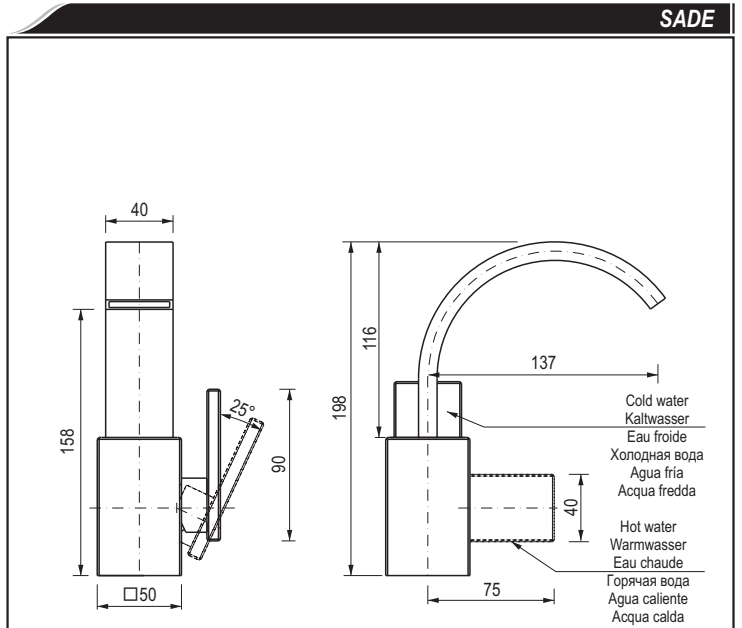
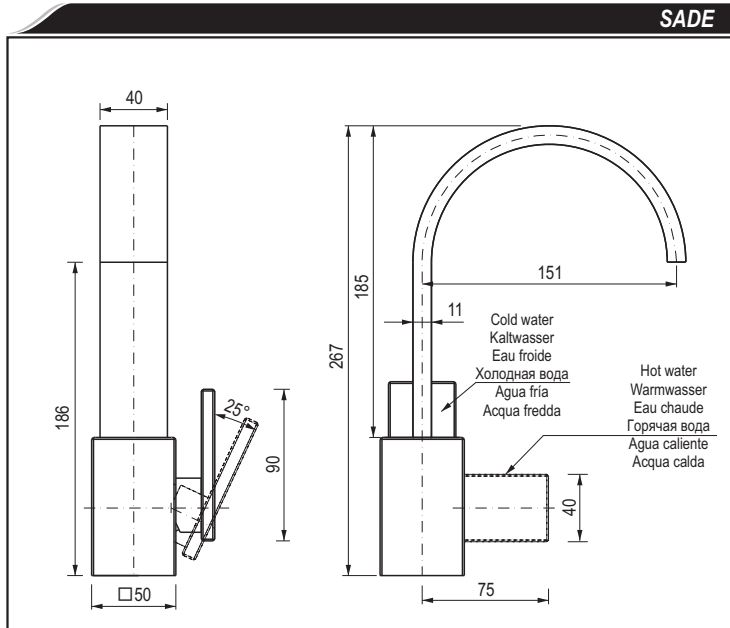
**ATTENTION!** Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!

**ATENCIÓN!** Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y agua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos.

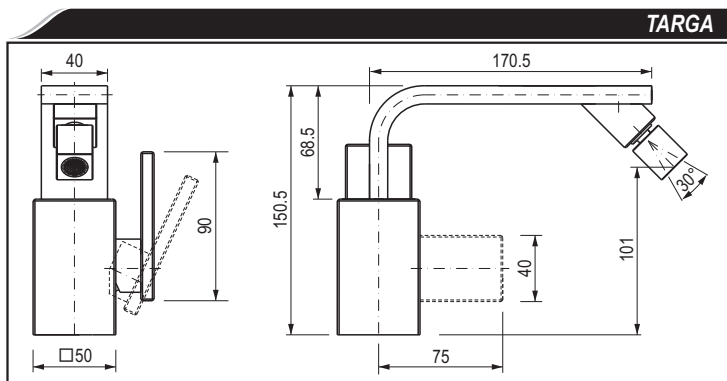
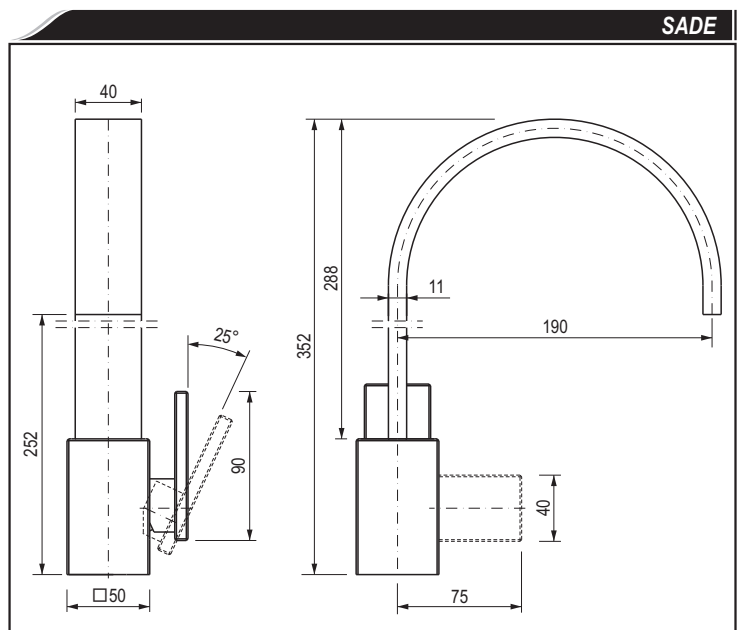
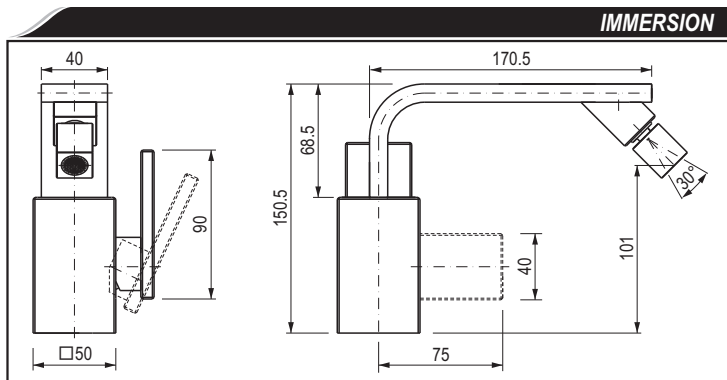
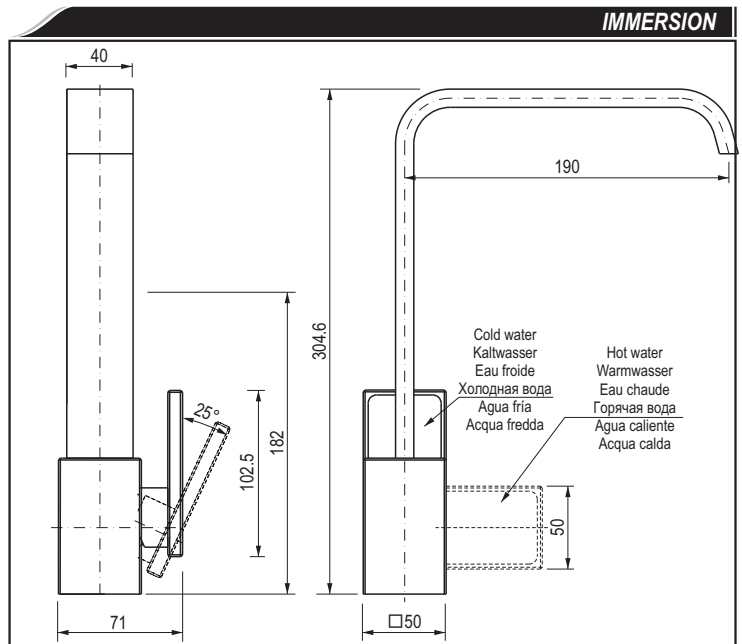
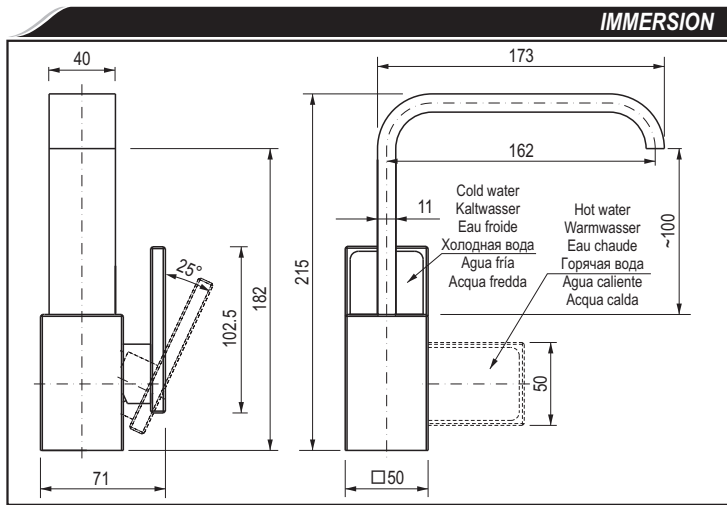
**ACHTUNG!** Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.

**ВНИМАНИЕ!** Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.

**ATTENZIONE!** Attenzione! Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici.



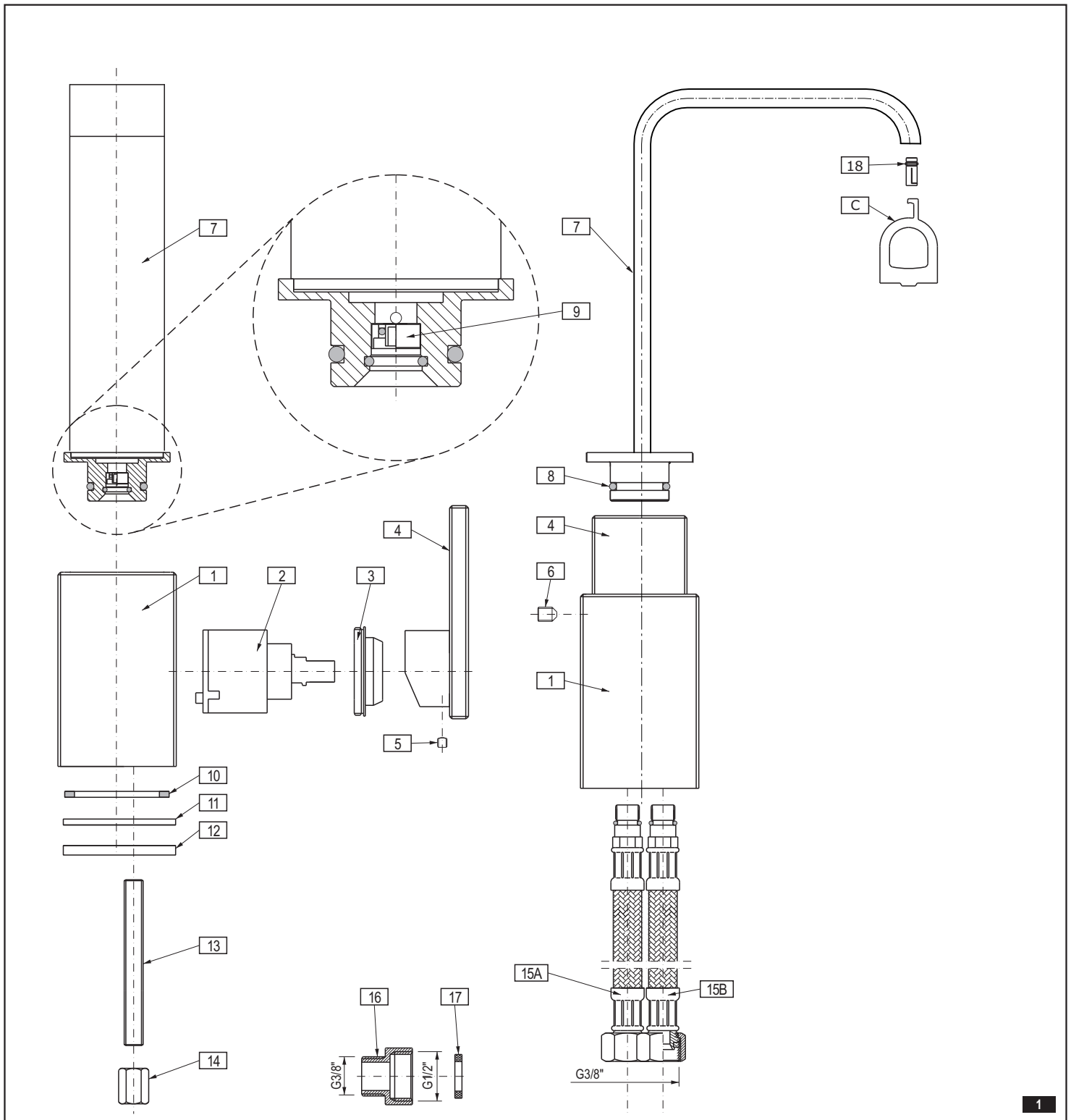
**MISCHBATTERIE FÜR BIDET / HANDWASCHBECKEN**  
**BATTERIE DE LAVABO / BIDET**  
**СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА / БИДЕ**  
**BATERÍA DE LAVATORIO / BIDÉ**  
**BATTERIA LAVABO / BIDET**



- |  |  |   |  |   |  |
|--|--|---|--|---|--|
| <p><b>GB</b></p> <p>→ For assembly you will need:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● an adjustable spanner,</li> <li>● pliers,</li> <li>● teflon tape,</li> <li>● silicon or other sealant.</li> </ul> | <p><b>D</b></p> <p>→ Bei der Montagewerden benötigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● verstellbarer Schlüssel,</li> <li>● Kombizange,</li> <li>● Teflonband,</li> <li>● Silikon oder anderes Dichtungsmittel.</li> </ul> | <p><b>F</b></p> <p>→ Les outils nécessaires pour le montage:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● La clef à ouverture variable,</li> <li>● La pince universelle,</li> <li>● La bande Téflon,</li> <li>● Le silicone ou une autre garniture d'étanchéité.</li> </ul> | <p><b>RUS</b></p> <p>→ Для монтажа необходимы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● разводной ключ,</li> <li>● плоскогубцы,</li> <li>● тефлоновая лента,</li> <li>● силикон или другой уплотнитель.</li> </ul> | <p><b>E</b></p> <p>→ Para el montaje se necesitan:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● llave ajustable,</li> <li>● alicates universales,</li> <li>● cinta de teflón,</li> <li>● silicona u otro tipo de material de estancar.</li> </ul> | <p><b>IT</b></p> <p>→ Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● chiave registrabile,</li> <li>● tenaglia piana,</li> <li>● nastro di teflon,</li> <li>● silicone o altro tipo di guarnizione.</li> </ul> |
|--|--|---|--|---|--|

- |   |  |
|---|--|
| <p><b>GB</b></p> <p>→ BEFORE INSTALLATION:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Read the instruction before assembly.</li> <li>● Read all the notes and information on the use and maintenance of the unit.</li> <li>● Before installing the unit it is advisable to rinse it out to remove any impurities or dirt.</li> <li>● For the hot and cold water supply we recommend you install ball cocks with filters.</li> </ul> | <p><b>D</b></p> <p>→ VOR DER MONTAGE:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie bitte die Anleitung.</li> <li>● Lesen sie bitte alle Bemerkungen, Informationen über.</li> <li>● Bevor Sie die Batterie montieren, ist angebracht die Anlage zu spülen, um die Verunreinigungen zu beseitigen.</li> <li>● Wir empfehlen auf dem Warm- und Kaltwasserzulauf die Kugelhähne mit Filter zu montieren.</li> </ul> |
|---|--|

**MISCHBATTERIE FÜR BIDET / HANDWASCHBECKEN**  
**BATTERIE DE LAVABO / BIDET**  
**СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА / БИДЕ**  
**BATERÍA DE LAVATORIO / BIDÉ**  
**BATTERIA LAVABO / BIDET**



➔ **AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION :**

- Avant installation, veuillez lire la notice.
- Prenez connaissance de toutes les informations et remarques liées à l'usage et à l'entretien de la batterie de douche.
- Avant d'installer la batterie, il est recommandé d'effectuer un rinçage de l'installation, de manière à éliminer les impuretés éventuelles.
- Nous vous recommandons d'installer des robinets à tournant sphérique au niveau de l'alimentation en eau chaude et en eau froide.

**F**

➔ **ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ:**

- Перед началом монтажа прочитайте инструкцию.
- Ознакомьтесь со всеми замечаниями, информацией об обслуживании и консервировании смесителя.
- Перед установкой смесителя рекомендуется промыть установку с целью очистки от загрязнений.
- При подаче горячей и холодной воды рекомендуем монтаж шаровых кранов с фильтром.

**RUS**

**MISCHBATTERIE FÜR BIDET / HANDWASCHBECKEN  
BATTERIE DE LAVABO / BIDET  
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА / БИДЕ  
BATERÍA DE LAVATORIO / BIDÉ  
BATTERIA LAVABO / BIDET**

**→ ANTES DE INSTALAR:**

- Antes de empezar el montaje lea la instrucción.
- Lea todos los comentarios, informaciones sobre el servicio y la conservación de la batería.
- Antes de instalar la batería se recomienda enjuagar la instalación para quitar toda la basura.
- En la alimentación de agua caliente y fría recomendamos el montaje de grifos angulares de bolas con el filtro.

**→ PRIMA DEL MONTAGGIO:**

- Prima del montaggio leggi il manuale.
- Leggi tutte le avvertenze, le informazioni sul funzionamento e sulla manutenzione della batteria.
- Prima di montare la batteria è opportuno sciacquare l'impianto allo scopo di eliminare le impurità.
- Sull'alimentazione con acqua calda e fredda consigliamo di montare rubinetti a sfera con il filtro.

	GB	D	F	RUS	E	IT
1	Mixer body	Mischbatteriekörper	Corps de la batterie	Корпус смесителя	Cuerpo del batería	Corpo della batteria
2	Cartridge Ø35mm	Mischdüse Ø35mm	Mitigeur Ø35mm	Смеситель Ø35 мм	Cartucho Ø35mm	Miscelatore Ø35mm
3	Cartridge cover	Mischdüsenverkleidung	Cache du mitigeur	Защита смесителя	Cubierta del cartucho	Protezione del miscelatore
4	Lever	Hebel	Levier	Рукотка	Palanca	Leva
5	Screw	Gewindestift	Vis	Винт	Tornillo	Vite
6	Set screw	Befestigungsgewindestift	Vis de fixation	Установочный винт	Tornillo de fijación	Vite d'arresto
7	Spout	Auslaufgarnitur	Mélangeur	Излив	Caño	Bocca
8	O-ring seal	O-Ring	Joint de type o-ring	Уплотнение типа o-ring	Emapquetadura de anillo	Guarnizione tipo o-ring
9	Orificie MR05 – 14 l/min.	Drosselblende MR05 – 14 l/min.	Bride MR05 – 14l/min.	Фланец MR05 – 14л/мин	Brida MR05 – 14l/min.	Boccaglio MR05 – 14l/min.
10	Rubber washer	Gummi-Unterlegscheibe	Rondelle en caoutchouc	Шайба резиновая	Arandela de goma	Rondella di gomma
11	Rubber washer	Gummi-Unterlegscheibe	Rondelle en caoutchouc	Шайба резиновая	Arandela de goma	Rondella di gomma
12	Metal washer	Metall-Unterlegscheibe	Rondelle en métal	Шайба металлическая	Arandela de metal	Rondella di metallo
13	Stud bolt	Montageschraube	Boulon de montage	Монтажный болт	Tornillo	Bullone di montaggio
14	Mounting nut	Montagemutter	Ecrou de montage	Монтажная гайка	Tuerca de montaje	Dado di montaggio
15A	Flexible hose (cold water) 350mm	KW-Flexschlauch, 350 mm lang	Tuyau souple (eau froide) longueur 350 mm	Гибкий шланг (холодная вода) длиной 350 мм	Manguera flexible (agua fría) 350mm	Flessibile (acqua fredda), lunghezza 350mm
15B	Flexible hose (hot water) 350mm	WW-Flexschlauch, 350 mm lang	Tuyau souple (eau chaude) longueur 350 mm	Гибкий шланг (горячая вода) длиной 350 мм	Manguera flexible (agua caliente) 350mm	Flessibile (acqua calda), lunghezza 350mm
16	G1/2"-G3/8" female/male pipe connector (2 pcs.)	Muffe G1/2"-G3/8" IG/AG (2 Stck.)	Raccord à visser G1/2"-G3/8" (x 2)	Футорка G1/2"-G3/8" (2 шт.)	Pieza de unión G1/2"-G3/8" (2 piezas)	Raccordo a vite G1/2"-G3/8" (2 pezzi)
17	Seal (2 pcs.)	Dichtung (2 Stck.)	Joint (x 2)	Уплотнительная прокладка (2 шт.)	Junta (2 piezas)	Guarnizione (2 pezzi)
18	Aerator insert	Luftsprudler	Aérateur	Перлатор	Inserto del aereador	Aeratore
C	Special key for the aerator	Spezialschlüssel für Luftsprudler	Clé spéciale pour brise-jet	Специальный ключ для перлатора	Llave especial para el aereador	Chiave speciale per aeratore

**MIXER INSTALLATION – see fig. 2.**

1. Screw the stud bolt (13) into small hole.
2. Position base seal (10) in underside cavity of the mixer (A). Be sure seal is fully seated in groove.
3. Place mixer (A) and center over side hole of mounting surface<sup>1)</sup>.
4. From underneath the sink/bidet place rubber washer (11), metal washer (12) on the stud bolt (13), then screw on the mounting nut (14). Hand tighten only.
5. Make sure that the mixer is in proper position on the sink/bidet. Tighten the mounting nut (14) using adjustable wrench.
6. Please check label on flexible supply hose for identification of hot (red sticker) or cold (blue sticker) water.
7. Connect flexible hoses (15A & 15B) to the inlet valves of water supply lines. Be sure to hold the flexible hoses in place when tightening the nut so as not to twist the hoses. Use adjustable wrench when tightening. Do not overtighten.

**NOTE:** In case of noticeable decreased water flow through your mixer please check if the flexible hoses with sieves are not blocked by impurities and debris. If so, please clean the sieves by jolting firmly the hose endings.

<sup>1)</sup> If sink/bidet is uneven, use silicone under the mixer base.

Drain assembly installation - see page 5.

**INSTALLATION DE LA BATTERIE – Voir schéma n°2**

1. Vissez le boulon de montage (13) dans le plus petit des orifices filetés.
  2. Placez le joint (10) par en-dessous dans la rainure de la batterie (A). Assurez-vous que le joint adhère parfaitement à la rainure.
  3. Placez la batterie (A) dans l'axe de l'orifice de la surface de montage<sup>1)</sup>.
  4. Par dessous le lavabo/le bidet, placez la rondelle en caoutchouc (11) et la rondelle en métal (12) sur le boulon de montage (13), avant de visser l'écrou (14). Serrez l'écrou à la main.
  5. Assurez-vous que la batterie est correctement positionnée sur le lavabo/ le bidet. Serrez le boulon de montage (14) en vous servant d'une clef à ouverture réglable.
  6. Vérifiez les étiquettes sur les tuyaux souples d'alimentation, de façon à identifier l'eau chaude (étiquette rouge) et l'eau froide (étiquette bleue).
  7. Raccordez les tuyaux souples (15A et 15B) aux robinets d'alimentation en eau. Au moment du serrage des tuyaux, retenez ceux-ci avec la main, de manière à éviter qu'ils ne s'enroulent sur eux-mêmes. Veuillez vous servir d'une clef à ouverture réglable lors du serrage et ne serrez pas trop fort.
- ATTENTION:** En cas de réduction du débit de l'eau dans la batterie, assurez-vous que les filtres situés dans les écrous des tuyaux ne sont pas bouchés par des impuretés. Si c'est le cas, nettoyez les filtres en secouant énergiquement les extrémités des tuyaux.

<sup>1)</sup> Si la surface du lavabo/du bidet n'est pas plane, placez une fine couche de silicone sous la batterie.

Installation du mécanisme d'évacuation de l'eau - voir page 5.

**BATTERIE MONTIEREN – Siehe Abb. 2**

1. Montageschraube (13) in kleinere Gewindebohrung schrauben.
2. Dichtung (10) von unten in der Mischbatterie (A) einlegen. Dabei sicherstellen, dass die Dichtung eng in der Rille anliegt.
3. Mischbatterie (A) axial in der Bohrung in der Montagefläche einbauen<sup>1)</sup>.
4. Gummi-Unterlegscheibe (11), Metall-Unterlegscheibe (12) von unten am Bidet/Handwaschbecken auf die Montageschraube (13) legen, anschließend Montagemutter (14) nur mit der Hand schrauben.
5. Sicherstellen, dass die Batterie auf dem Bidet/Handwaschbecken richtig platziert ist. Montagemutter (14) mit einem Universalschlüssel festschrauben.
6. Etiketten auf den Vorlauf-Flexschläuchen prüfen, um das Warmwasser (rotes Etikett) und Kaltwasser (blaues Etikett) zu identifizieren.
7. Flexschläuche (15A und 15B) an Wasserventilen anschließen. Beim Festschrauben der Schlauchmutter die Flexschläuche gegenhalten, damit diese nicht verdreht werden. Dabei den Universalschlüssel verwenden. Nicht zu kräftig festschrauben.

**ACHTUNG:** Wird ein reduzierter Wasserstrom in der Mischbatterie festgestellt, ist zu prüfen, ob die Siebe in den Schlauchmutter durch Verunreinigungen nicht verstopft sind. Gegebenenfalls Siebe durch kräftiges Schütteln der Schlauchenden reinigen.

<sup>1)</sup> Ist die Bidet-/Handwaschbeckenoberfläche uneben, eine dünne Silikonschicht unterhalb der Mischbatterie auftragen.

Ablaufgarnitur installieren - siehe S. 5.

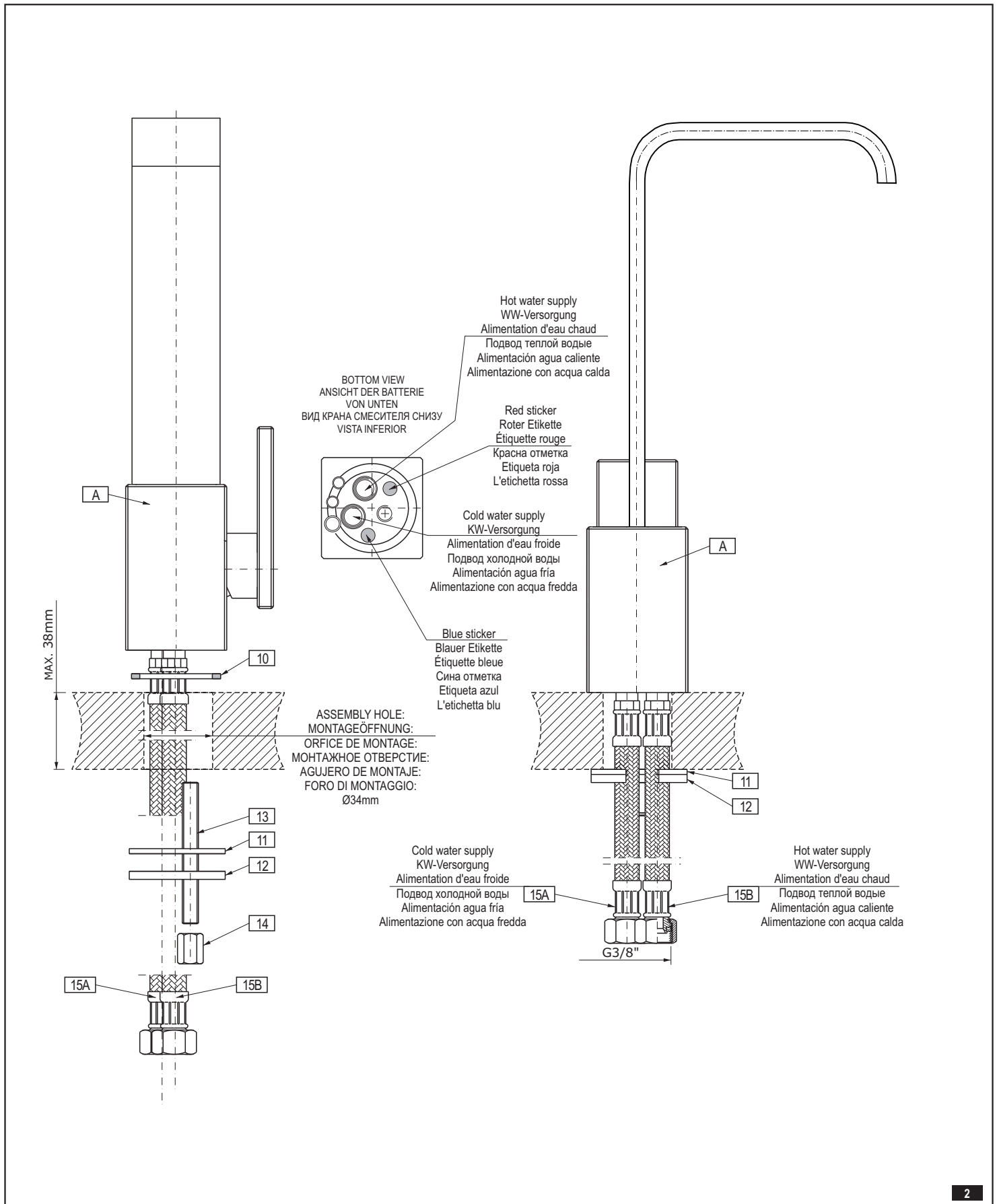
**МОНТАЖ СМЕСИТЕЛЯ – см. рис. 2**

1. Винтите монтажный болт (13) в меньшее отверстие с резьбой.
  2. Вложите в паз снизу смесителя (A) уплотнительную прокладку (10). Убедитесь, что прокладка плотно сидит в пазу.
  3. Вставьте смеситель (A) по оси отверстия на монтажной поверхности<sup>1)</sup>.
  4. Снизу умывальника/биде наденьте на монтажный болт (13) резиновую шайбу (11) и металлическую шайбу (12), а затем вручную привинтите гайку (14).
  5. Убедитесь, что смеситель установлен на умывальнике/биде в нужном положении. При помощи разводного ключа затяните монтажную гайку (14).
  6. Проверьте этикетки на гибких шлангах с целью идентификации горячей (красная этикетка) и холодной (синяя этикетка) воды.
  7. Подсоедините гибкие шланги (15A и 15B) к клапанам подачи воды. При завинчивании гаек на шлангах придержите шланги, чтобы не допустить до их перекручивания. Для завинчивания воспользуйтесь разводным ключом. Не следует затягивать слишком сильно.
- ВНИМАНИЕ:** В случае обнаружения заметного снижения напора протекания воды через смеситель, необходимо проверить ситечка в гайках гибких шлангов. В случае надобности сильно потрясите кончиками шлангов, чтобы очистить их от загрязнения.

<sup>1)</sup> Если поверхность умывальника/биде неровная, нанесите под смеситель тонкий слой силикона.

Установка сливного комплекта - см. стр. 5.

**MISCHBATTERIE FÜR BIDET / HANDWASCHBECKEN**  
**BATTERIE DE LAVABO / BIDET**  
**СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА / БИДЕ**  
**BATERÍA DE LAVATORIO / BIDÉ**  
**BATTERIA LAVABO / BIDET**



**MISCHBATTERIE FÜR BIDET / HANDWASCHBECKEN  
BATTERIE DE LAVABO / BIDET  
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА / БИДЕ  
BATERÍA DE LAVATORIO / BIDÉ  
BATTERIA LAVABO / BIDET**

**INSTALLACIÓN DEL BATERÍA – ver el dis. 2.**

1. Atornille el tornillo (13) en el agujero pequeño.
2. Coloque la empaquetadura de la base (10) en la cavidad de la superficie inferior de la base del batería (A). Asegúrese de que la empaquetadura esté bien situada en la hendidura.
3. Coloque el batería (A) y centre en el agujero lateral de la superficie de montaje <sup>1)</sup>.
4. Por debajo del lavabo/bidé coloque la arandela de goma (11), arandela de metal (12) en el tornillo (13), entonces atornille la tuerca de montaje (14). Apriete únicamente a mano.
5. Asegúrese de que el batería se encuentra en la posición apropiada en el lavabo/bidé. Ajuste la tuerca de montaje (14) usando la llave inglesa.
6. Verifique la etiqueta de la manguera flexible suministrada para identificar si es agua caliente (etiqueta roja) o agua fría (etiqueta azul).
7. Conecte las mangueras flexibles (15A y 15B) a las líneas de fuente de entrada de agua. Mientras fijas la tuerca, sujeta el tubo flexible para que no se tuerza. Use la llave ajustable para ajustar las piezas. No ajuste demasiado.

**NOTA:** En el caso de disminuir el flujo de agua a través de el batería hay que comprobar si los disparadores no se han bloqueado por impurezas. En tal caso hay que limpiar los coladores agitando sus extremos.

<sup>1)</sup> Si el lavabo/bidé es desigual, utilice silicona debajo de la base del batería.  
Instalación del desagüe - ver página 5.

**E**

**MONTAGGIO DELLA BATTERIA – vedi fig. 2.**

1. Avvita il bullone di montaggio (13) nel foro filettato più piccolo.
2. Disponi la guarnizione (10) dal basso nell'incavo della batteria (A). Assicurati, se la guarnizione aderisce perfettamente all'incavo.
3. Disponi la batteria (A) nell'asse del foro sulla superficie di montaggio <sup>1)</sup>.
4. Metti dal basso del lavabo/bidet la rondella di gomma (11), la rondella di metallo (12) sul bullone di montaggio (13), di seguito avvita il dado (14). Serralo a mano.
5. Assicurati, se la batteria è in posizione corretta sul lavabo/bidet. Serra il dado di montaggio (14) usando la chiave registrabile.
6. Verifica le etichette sui flessibili di alimentazione allo scopo di identificare l'acqua calda (etichetta rossa) e fredda (etichetta blu).
7. Collega i flessibili (15A e 15B) alle valvole di alimentazione con l'acqua. Durante il serramento dei dadi dei flessibili sostieni i flessibili fermi affinché non si torcano. Per serrare usa la chiave registrabile. Non serrare troppo forte.

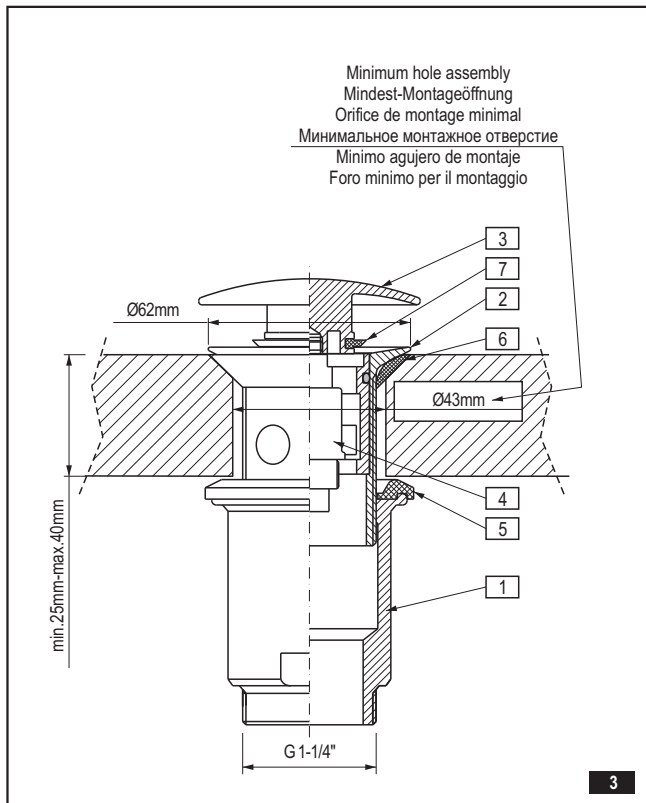
**ATTENZIONE:** Nel caso in cui si verificasse, che il flusso dell'acqua nella batteria è diminuito, controlla che i setacci nei dadi dei flessibili non siano bloccati dalle impurità. Se si - pulisci i setacci scuotendo con forza le estremità dei flessibili.

<sup>1)</sup> Se la superficie del lavabo/bidet è irregolare, applica uno strato fine di silicone sotto la batteria.  
Montaggio del gruppo scarico - vedi pag. 5.

**IT**

**AUTOMATIC DRAIN ASSEMBLY INSTALLATION • AUTOMATIK-ABLAUFSATZ MONTIEREN • MONTAGE DU MÉCANISME D'ÉVACUATION D'EAU AUTOMATIQUE  
МОНТАЖ АВТОМАТИЧЕСКОГО СЛИВНОГО КОМПЛЕКТА • INSTALACIÓN DEL JUEGO DE DESAGÜE AUTOMÁTICO • MONTAGGIO DEL GRUPPO DI SCARICO AUTOMATICO**

	<b>GB</b>	<b>D</b>	<b>F</b>	<b>RUS</b>	<b>E</b>	<b>IT</b>
1	Drain body	Ablaufsatzkörper	Corps du mécanisme d'évacuation	Корпус слива	Cuerpo de desagüe	Corpo dello scarico
2	Drain collar	Ablaufsatzflansch	Bride du mécanisme d'évacuation	Фланец слива	Anillo de desagüe	Flangia dello scarico
3	Drain plug	Ablaufverschluss	Bouchon du mécanisme d'évacuation	Сливная пробка	Tapa protectora	Tappo dello scarico
4	Drain switch assembly	Ablaufumschalter-Baugruppe	Module du commutateur du mécanisme d'évacuation	Блок переключателя слива	Juego de alternador de desagüe	Gruppo del deviatore dello scarico
5	Under-bowl gasket	Untere Dichtung	Joint inférieur	Нижнее уплотнение	Junta inferior	Guarnizione inferiore
6	Collar gasket	Flanschdichtung	Joint à bride	Фланцевая прокладка	Junta superior del anillo	Guarnizione a collare
7	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle	Шайба	Arandela	Rondella



**See fig. 3**

1. Remove drain body (1) with under-bowl gasket (5) from drain collar (2).
2. Insert drain collar (2) with collar gasket (6), drain plug (3) and drain switch assembly (4) into drain hole of a bidet.
3. From underneath the bidet thread drain body (1) with under-bowl gasket (5) onto drain collar (2). Hand tighten only.
4. Screw the discharge pipe of the sewer trap (not available in the drain assembly set) to the threaded G 1-1/4" stub pipe of the drain body (1).

**Siehe Abb. 3**

1. Ablaufsatzkörper (1) mit unterer Dichtung (5) vom Ablaufsatzflansch (2) abschrauben.
2. Ablaufsatzflansch (2) mit der Flanschdichtung (6), Ablaufverschluss (3) und Ablaufumschalter-Baugruppe (4) in die Ablauföffnung im Bidet einsetzen.
3. Ablaufsatzkörper (1) mit unterer Dichtung (5) auf Ablaufsatzflansch (2) mit der Hand schrauben.
4. Handelsübliches Sifonablaufrohr (im Bausatz nicht enthalten) am Gewinde G 1-1/4" des Ablaufsatzkörpers (1) schrauben.

**Voir schéma 3**

1. Dévissez le corps du mécanisme d'évacuation (1) et enlevez le joint inférieur (5) de la bride du mécanisme d'évacuation (2).
2. Placez la bride du mécanisme d'évacuation (2), le joint à bride (6), le bouchon du mécanisme d'évacuation (3) et le module du commutateur du mécanisme d'évacuation (4) dans l'orifice d'évacuation du bidet.
3. Par en-dessous, vissez le corps du mécanisme d'évacuation (1) et le joint inférieur (5) sur la bride du mécanisme d'évacuation (2). Effectuez le serrage à la main.
4. Vissez sur la tubulure fileté G 1-1/4" du corps du mécanisme d'évacuation (1) le tuyau d'évacuation de la bonde (à acheter séparément).

**См. рис. 3**

1. Отвинтите от фланца слива (2) корпус слива (1) с нижним уплотнением (5).
2. Вставьте фланец слива (2) с фланцевой прокладкой (6), сливную пробку (3) и блок переключателя слива (4) в сливное отверстие биде.
3. Снизу биде привинтите корпус слива (1) с нижним уплотнением (5) на фланец слива (2) и затяните вручную.
4. К патрубку с резьбой G 1-1/4" на корпусе слива (1) привинтите отводящую трубу сифона (сифон приобретается дополнительно).

**MISCHBATTERIE FÜR BIDET / HANDWASCHBECKEN  
BATTERIE DE LAVABO / BIDET  
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА / БИДЕ  
BATERÍA DE LAVATORIO / BIDÉ  
BATTERIA LAVABO / BIDET**

**Veá dis. 3**

1. Quitar el cuerpo de desagüe (1) con la junta inferior (5) del anillo de desagüe (2).
2. Colocar el anillo de desagüe (2) con la junta del anillo (6), tapa protectora (3) y el juego de alternador de desagüe (4) en el agujero de desagüe del bidé.
3. Por la parte de abajo de bidé colocar el cuerpo de desagüe (1) con la junta inferior (5) en el anillo de desagüe (2). Apretar únicamente a mano.
4. Enrosque al racor con rosca G 1-1/4" del cuerpo de la desagüe (1) un tubo de descarga del sifón (no forma parte del producto).

**E**

**Vedi fig. 3**

1. Svita il corpo dello scarico (1) con la guarnizione inferiore (5) dalla flangia dello scarico (2).
2. Metti la flangia dello scarico (2) con la guarnizione a collare (6), il tappo dello scarico (3) e il gruppo del deviatore dello scarico (4) nel foro dello scarico nel bidet.
3. Dal basso del bidet avvita il corpo dello scarico (1) con la guarnizione inferiore (5) sulla flangia dello scarico (2). Serra a mano.
4. Al tubo di giunzione con il filetto G 1-1/4" del corpo dello scarico (1) avvita il tubo di scarico del sifone (reperibile per conto proprio).

**IT**

**CONNECTING TO THE WATER SUPPLY**

It is recommended that you should mount ball type taps/angle valves with a filter ending with terminals G3/8" GZ (external thread) on the hot and cold water supply.  
The mixer tap features flexible connecting hoses G1/2" GW - G3/8" GW (internal thread), 350mm long.

**GB**

**ANSCHLUSS AN DAS VERSORGNUNGSNETZ**

Es wird empfohlen, an der Warmwasser- und Kaltwasserversorgung die in die Anschlüssen G3/8" mündenden Kugelhähne/Schrägsitzventile mit einem GZ-Filter (Außengewinde) zu montieren.  
Die Batterie ist mit den Anschlussschläuchen G1/2" GW - G3/8" GW (Inngewinde) mit einer Länge von 350mm ausgestattet.

**D**

**CONNEXION À L'INSTALLATION D'ALIMENTATION**

Au niveau de l'alimentation en eau chaude et froide il est recommandé de monter des vannes/robinets à tournant sphérique équipés d'un filtre, avec, à leur extrémité, des raccords G3/8" GZ (filetage externe).  
La batterie est équipée de tuyaux souples de raccordement G 1/2" GW - G3/8" GW (filetage interne) de longueur 350mm.

**F**

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ПИТАТЕЛЬНОЙ СЕТИ**

На подаче тёплой и холодной воды рекомендуется установка шариковых, угловых клапанов с фильтром, имеющих присоединительные патрубки G3/8" GZ (наружная резьба).  
Кран оснащён присоединительными шлангами с резьбой G1/2" GW - G3/8" GW (внутренняя резьба) длиной 350mm.

**RUS**

**CONEXIÓN A LA INSTALACIÓN ALIMENTADORA**

En la alimentación del agua caliente y fría se recomienda montar grifos de bola/válvulas angulares con el filtro acabados con las conexiones G3/8" GZ (rosca exterior).  
Batería está equipada en manguitos de conexión G1/2" GW - G3/8" GW (rosca interior) de longitud de 350mm.

**E**

**CONNESSIONE ALL'IMPIANTO D'ALIMENTAZIONE**

Sull'alimentazione con acqua calda e fredda si consiglia di montare i rubinetti a sfera/ valvole angolari con il filtro, che terminano con la connessione G3/8" GZ (filetto esterno).  
La batteria è equipaggiata in flessibili per connessione G 1/2" GW - G3/8" GW (filetto interno) di lunghezza 350mm.

**IT**

**→ MAINTENANCE**

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- **Cleaning the outer coating:**  
dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids, plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

**GB**

**→ WARTUNG**

- Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.
- Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.
- **Reinigung der äußeren Oberflächen:**  
den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifwasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen.
- Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen
- Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mittel, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.

**D**

**→ ENTRETIEN**

- La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie.
- En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés.
- Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur.
- **Nettoyage des couches externes:**  
éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
- en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
- il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.

**F**

**→ КОНСЕРВИРОВАНИЕ**

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащённых керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
- В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
- Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.
- **Очистка наружных поверхностей:**  
загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

**RUS**

**MISCHBATTERIE FÜR BIDET / HANDWASCHBECKEN  
BATTERIE DE LAVABO / BIDET  
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА / БИДЕ  
BATERÍA DE LAVATORIO / BIDÉ  
BATTERIA LAVABO / BIDET**

**⇒ CONSERVACIÓN**

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua sin tales basuras como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
  - En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
  - Conservar las empaquetaduras con la vaselina o el aceite de silicona.
- Limpieza de las superficies exteriores:**
- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
  - en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
  - para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

**E**

**⇒ MANUTENZIONE**

- La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie equipaggiati in regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di tali elementi, come: sabbia, incrostazione ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico in filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, in individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria.
  - Nel caso in cui la resistenza di comando aumenti, non è ammesso di esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate.
  - Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina od olio di silicone.
- Pulizia di rivestimenti esterni:**
- Eliminare lo sporco o le macchie, formatesi in conseguenza alla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone, per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto.
  - Non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni scabrosi o detersivi di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi.
  - Per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detersivi, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.

**IT**

**⇒ GUARANTEE:**

- The guarantee conditions are contained on a separate sheet.  
**⇒ IN THE EVENT OF A PROBLEM:**  
 e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**GB**

**⇒ GARANTIE:**

- Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.  
**⇒ SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns**  
 e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**D**

**⇒ GARANTIE:**

- Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.  
**⇒ EN CAS DE PROBLEME:**  
 e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**F**

**⇒ ГАРАНТИЯ:**

- Гарантийные условия на отдельном листе.  
**⇒ ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:**  
 e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**RUS**

**⇒ GARANTÍA:**

- Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja  
**⇒ EN CASO DE PROBLEMAS:**  
 e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**E**

**⇒ GARANZIA:**

- Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.  
**⇒ NEL CASO IN CUI SI VERIFICHI PROBLEMI:**  
 e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**IT**